

<b>STN</b>	<b>Stomatológia</b> <b>Endodontické nástroje</b> <b>Časť 5: Nástroje na tvarovanie a čistenie zubného</b> <b>kanálika (ISO 3630-5: 2020)</b>	<b>STN</b> <b>EN ISO 3630-5</b>  85 6032
------------	---	---

Dentistry - Endodontic instruments - Part 5: Shaping and cleaning instruments (ISO 3630-5:2020)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 11/20

Obsahuje: EN ISO 3630-5:2020, ISO 3630-5:2020

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN ISO 3630-5 (85 6032) z februára 2012

**132034**

EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 3630-5**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2020

ICS 11.060.20

Supersedes EN ISO 3630-5:2011

English Version

## Dentistry - Endodontic instruments - Part 5: Shaping and cleaning instruments (ISO 3630-5:2020)

Médecine bucco-dentaire - Instruments d'endodontie -  
Partie 5: Instruments de mise en forme et de nettoyage  
(ISO 3630-5:2020)

Zahnheilkunde - Endodontische Instrumente - Teil 5:  
Form- und Reinigungsinstrumente (ISO 3630-5:2020)

This European Standard was approved by CEN on 7 August 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN ISO 3630-5:2020 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 3630-5:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 106 "Dentistry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 55 "Dentistry" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3630-5:2011.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 3630-5:2020 has been approved by CEN as EN ISO 3630-5:2020 without any modification.

# INTERNATIONAL STANDARD

# ISO 3630-5

Second edition  
2020-08

---

---

## Dentistry — Endodontic instruments —

### Part 5: Shaping and cleaning instruments

*Médecine bucco-dentaire — Instruments d'endodontie —  
Partie 5: Instruments de mise en forme et de nettoyage*



Reference number  
ISO 3630-5:2020(E)

© ISO 2020

**ISO 3630-5:2020(E)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Classification</b> .....	<b>1</b>
<b>5 Requirements</b> .....	<b>1</b>
5.1 Material.....	1
5.2 Dimensions.....	2
5.2.1 General.....	2
5.2.2 Diameter.....	2
5.2.3 Length.....	2
5.3 Mechanical.....	2
5.3.1 Resistance to fracture by twisting and angular deflection.....	2
5.3.2 Stiffness.....	4
5.3.3 Handle or plastics shank security.....	5
5.4 Chemical.....	5
5.4.1 Resistance to corrosion.....	5
5.4.2 Heat effects of sterilization.....	5
5.5 Color-coding.....	6
<b>6 Sampling</b> .....	<b>6</b>
<b>7 Measurement and test methods</b> .....	<b>6</b>
7.1 General.....	6
<b>8 Resistance to reprocessing</b> .....	<b>6</b>
<b>9 Designation, marking, and identification</b> .....	<b>6</b>
<b>10 Packaging</b> .....	<b>6</b>
<b>11 Instructions for use</b> .....	<b>6</b>
<b>12 Labelling</b> .....	<b>6</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>7</b>

## ISO 3630-5:2020(E)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Subcommittee SC 4, *Dental instruments*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 55, *Dentistry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 3630-5:2011), which has been technically revised.

The main change compared to the previous editions is as follows:  $D$  and  $d_3$  have been harmonized with the other parts of ISO 3630.

A list of all parts in the ISO 3630 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).



## **Introduction**

Specific qualitative and quantitative requirements for freedom from biological hazards are not included in this document. However, in assessing possible biological or toxicological hazards, it is recommended that reference be made to ISO 10993-1 and ISO 7405.

# Dentistry — Endodontic instruments —

## Part 5: Shaping and cleaning instruments

### 1 Scope

This document specifies requirements and test methods for hand-held and mechanically operated instruments used for shaping and cleaning root canals, and which are not specified in other parts of the ISO 3630 series.

This document specifies requirements for size, marking, product designation, safety considerations, labelling and packaging.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 3630-1, *Dentistry — Endodontic instruments — Part 1: General requirements*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**